

WRISTWATCH

Operation and Safety Notes

RANNEKELLO

Käyttö- ja turvallisuusohjeet

ARMBANDSUR

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

ARMBÅNDSUR

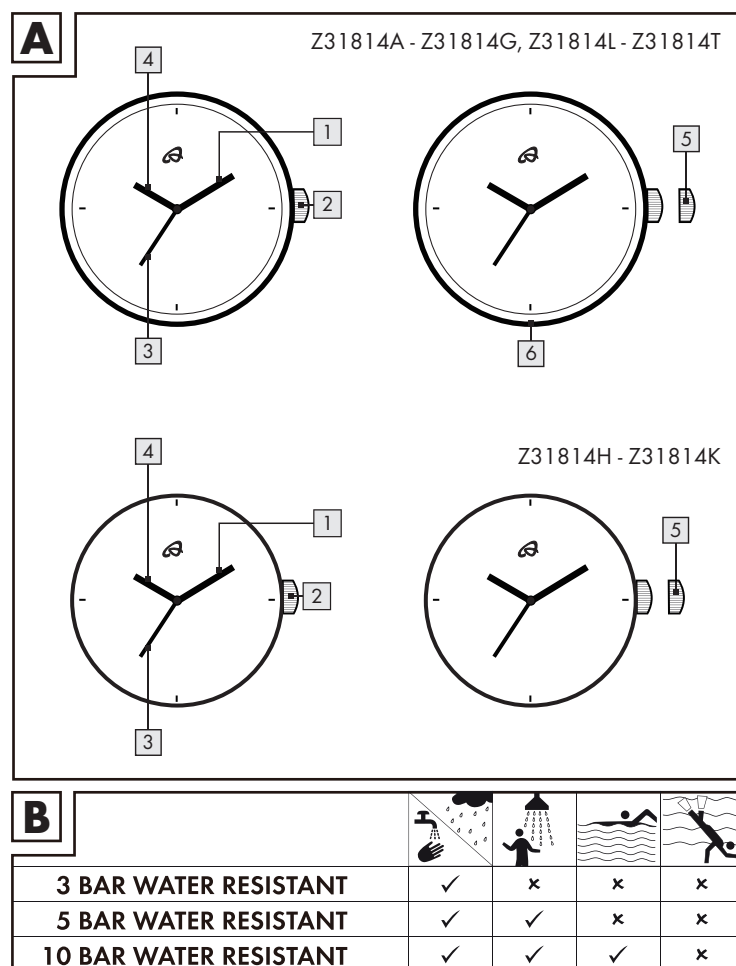
Betjenings- og sikkerhedshenvisninger

MONTRE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

HORLOGE

Bedienings- en veiligheidsinstructies



3 BAR WATER RESISTANT	✓	✗	✗	✗
5 BAR WATER RESISTANT	✓	✓	✗	✗
10 BAR WATER RESISTANT	✓	✓	✓	✗

Wristwatch**Preparations for use****Changing the battery****Note:** Have batteries changed in a specialist shop.**Display**

- 1 Minute hand
- 2 Crown
- 3 Second hand
- 4 Hour hand
- 5 1st position
- 6 Bezel (rotating outer ring) (Z31814A-G, L-T)

Setting the time

1. To set the time, pull the crown **2** out to the 1st position **5**.
2. Turn the crown **2** to set the hour and minute hands **4**, **1**.
3. When the crown **2** is pushed back to the normal position the second hand **3** begins to run.

Watertightness

- This watch is watertight to five bar in accordance with DIN 8310. Figure B shows the permissible areas of use. Please note that the watertightness is not a permanent feature. It should be checked annually and particularly before subjecting it to special conditions, as the function of the inbuilt sealing elements diminishes with daily use.

Timing (Z31814A-G, L-T)

The bezel **6** is used to indicate a period of time (e.g. jogging time). The amount of time elapsed can be read easily from the bezel.

- Turn the bezel **6** in anti-clockwise direction to mark the start of timing.

Cleaning and maintenance

- Clean the product on the outside only with a soft, dry cloth.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Please return the batteries and/or the device to the available collection points.

Environmental damage through incorrect disposal of the batteries!

Batteries must not be disposed off with domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols of the heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries at a local collection point.

WARRANTY

The device has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are

not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this device is 3 years from the date of purchase. Should this device show any fault in materials or manufacture within three years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the device has been damaged or improperly used or maintained.

The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

The warranty further excludes a reduction in water tightness. The state of water tightness is not a permanent property and should therefore be regularly maintained. Please note, opening and repairs performed by unauthorized individuals will void any warranty.

**Rannekello****Käyttöönotto****Pariston vaihtaminen****Huomio:** Vaihdatuta paristo erikoisliikkeessä.**Näyttö**

- 1 Minuuttiosoitin
- 2 Nuppi
- 3 Sekuntiosoitin
- 4 Tuntiosoitin
- 5 Asento 1
- 6 Kierrettävä ulkorengas (Z31814A-G, L-T)

Ajan asetus

1. Säädä kellon aika vetämällä nuppi **2** ulos asentoon **1** **5**.
2. Aseta tunnit ja minuutit **4**, **1** nuppia **2** kiertämällä.
3. Heti, kun nuppi **2** on taas painettu takaisin normaaliasentoonsa, sekuntiosoitin **3** käynnistyy.

Vesitiiviys

- Tämä kello on vesitiivis viiteen

bariin asti (englanniksi: 5 bar water resistant) DIN 8310 mukaisesti. Kuva B näyttää sallitut käyttöalueet. Huomaa, ettei vesitiiviys ole mikään pysyvä ominaisuus. Se tulisi tarkistaa vuosittain ja ennen erityisiä kuormituksia, koska sisäänasennettujen tiiviste-elementtien toiminto heikkenee jokapäiväisessä käytössä.

Ajan merkintä (Z31814A-G, L-T)

Kiertyvän ulkokehän **6** tehtävänä on aikavälin merkitseminen (esim. joggingaika). Kiertyvän ulkorengaan avulla kulunut aika on helppo lukea.

- Kierrä ulkorengasta **6** vastapäivään ajan mittaamisen aloittamisen merkitsemiseksi.

Puhdistus ja hoito

- Puhdista tuote vain ulkopuolelta normaaliasentoonsa, sekuntiosoitin **3** käynnistyy.

Jätehuolto

Pakkaus on ympäristöystävällistä materiaalia, jonka

voit viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Saat lisätietoa käytettyjen tuotteiden jätehuoltomahdollisuuksista kunnantai kaupungintuomistosta.

Älä heitä käytettyä tuotetta talousjätteisiin. Toimi ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Paikallisesta kunnantai kaupungintuomistosta saat lisätietoa kierrätyspisteistä ja aukioalojoista.

Vialliset ja käytetyt paristot on toimitettava kierrätykseen direktiivin 2006/66/EC mukaisesti. Palauta paristot ja/tai laite tarjolla olevaan keräyslaitokseen.

Akkujen väärä hävittäminen aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Paristoja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja ja ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd

= kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä vanhat paristot kunnalliseen keräyspisteeseen.

TAKUU

Laitte on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatuohjeiden mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Jos tuote on virheellinen, sinulla on ostajana lakisäätöiset oikeudet esittää vaatimuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuu ei rajoita lakisäätöisiä oikeuksiasi.

Laitteelle myönnetty takuu on voimassa 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuun voimassaolo alkaa tuotteen ostopäivästä. Säilytä aina alkuperäinen kassakuitti. Se toimii todisteena tehdystä ostoksesta.

Jos kolmen vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi tai toimimme tilalle uuden tuotteen harkintamme mukaan. Takuu raukeaa, jos tuote on vioittunut asiattoman käytön tai huollon vuoksi.

Takuu koskee materiaali- ja valmistus-

virheitä. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalissa käytössä ja siitä syystä pidetään kuluvin osina (esim. paristot) tai vaurioita särkyvässä osissa esim. kytkimessä, akuissa tai lasista valmistetuissa osissa.

Takuu ei kata myöskään vesitiiviiden heikentymistä. Vesitiiviys ei ole pysyvä ominaisuus ja siitä syystä sitä tulisi huoltaa säännöllisesti. Ota huomioon, että takuuvaatimuksesi raukeaa, jos kellon avaa tai korjaa sellainen henkilö, joka ei ole valtuutettu tehtävään.

**Armbandsur****Förberedelser för användning****Byte av batteri****Obs:** Byt ut batterierna i en specialbutik.**Indikering**

- 1 Minutvisare
- 2 Krona
- 3 Sekundvisare
- 4 Timvisare
- 5 Position 1
- 6 Yttering (vridbar ring) (Z31814A-G, L-T)

Ställa in klockslag och datum

1. Dra ut kronan **2** till pos. **1** **5**
2. Ställ in timmar och minuter **4**, **1** genom att vrida på kronan **2**.
3. Sekundvisaren **3** startar när kronan **2** trycks tillbaka i normalläge.

Vattentät

- Denna klocka är vattentät till fem bar (engelska: 5 bar water resistant) enligt DIN 8310. Bild B visar ytterligare användningsområden. Observera att vattentätheten inte är en permanent egenskap. Vattentätheten bör kontrolleras en gång om året, speciellt vid belastning eftersom de inbyggda tätningskomponenternas funktion försämras i dagligt bruk.

Markera tid (Z31814A-G, L-T)

Yttringen **6** används för att markera en tidsperiod (t.ex. joggnings-tid). Det är lätt att avläsa den gång-tiden med hjälp av yttringen.

- Vrid yttringen **6** motsols för att markera när tiden börjar.

Rengöring och skötsel

- Rengör produktens utsida med

mjuk, torr duk.

Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänligt material, som kan lämnas på lokala återvinningsplatser.

Information om var du kan kasta den kasserade produkten erhåller du hos kommunen.

Av miljöskäl: kasta ej produkten tillsammans med hushållsavfallet när den kasserats, utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Du erhåller information om återvinningsplatser och öppettider hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier måste återvinnas enligt EU-direktiv 2006/66/EC. Lämna batterier och/eller produkten till befintliga återvinningsstationer.

Risk för miljöskador pga felaktig avfallshantering av batterier!

Batterier får inte kastas i hushållsporna. Batterierna kan innehålla giftiga tungmetaller och skall behandla som specialavfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = Kadmium, Hg = Kvicksilver, Pb = Bly. Lämna därför förbrukade batterier till kommunens återvinningsstation.

GARANTI

Denna apparat har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. Om fel uppstår på produkten gäller dina lagstadgade rättigheter gentemot säljaren. Dessa lagstadgade rättigheter begränsas inte av vår garanti, som redovisas nedan.

Du erhåller 3 års garanti på denna apparat från och med köpdatum. Garantiiden börjar på inköpsdagen.

Spara originalkvittot. Denna handling behövs som bevis för köpet.

Om ett material- eller tillverkningsfel uppstår på produkten inom tre år från köpdatum, reparerar eller ersätter vi efter eget gottfinnande produkten utan extra kostnad. Denna garanti förfaller om produkten skadas, används på fel sätt eller inte underhålls.

Garantin gäller för material- eller tillverkningsfel. Denna garanti omfattar inte produktkomponenter som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som slitedelar (t.ex. batterier). Uteslutna är även skador på ömtåliga delar, som t.ex. brytare, batteripack eller delar tillverkade av glas.

En försämrad vattentätighet omfattas inte av garantin. Vattentätighet är ingen bestående egenskap och bör därför underhållas regelbundet. Bekakta att garantianspråket förfaller om icke auktoriserade personer öppnar eller reparerar din klocka.



Armbandsur

● Ibrugtagning

● Udsiftning af batteri

Bemærk: Batterier bør udsiftes af en fagmand.

● Indikation

- 1 Minutviser
- 2 Kronen
- 3 Sekundviser
- 4 Timeviser
- 5 Position 1
- 6 Lunette (drejelig yderring) (Z31814A-G, L-T)

● Tidsindstilling

1. Tiden indstilles ved at knappen **2** trækkes ud til position 1 **5**.
2. Indstil timer og minutter **4**, **1** ved at dreje på kronen **2**.
3. Så snart du har drejet kronen **2** så snart du har drejet kronen **2** sekundviseren **3**.

● Vandtæthed

- Dette ur er vandtæt op til fem bar (engelsk: 5 bar water resistant) i

henhold til DIN 8310. Illustration B viser de tilladte anvendelsesområder. Vær venligst opmærksom på, at vandtæthed ikke er nogen vedvarende egenskab. Den bør kontrolleres hvert år og især inden særlige belastninger, da de indbyggede tætningselementers funktion aftager ved daglig brug.

● Tid markeres (Z31814A-G, L-T)

Lynetten **6** er beregnet til at markere et tidsrum (f. eks. tiden hvor man jogger). Ud fra lynetten kan den forløbne tid let aflæses.

- Lynetten **6** drejes mod urets retning for at markere starten på en tidstagning.

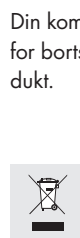
● Rengøring og pleje

- Rens produktet udelukkende udenfra med en blød tør klud.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, der kan bortskaffes ved de

stedlige genbrugscentre.



Det udtjente produkt må af hensyn til miljøet ikke bortskaffes over det normale husholdningsaffald, men skal afleveres ved det passende genbrugscenter. Den ansvarlige forvaltning oplyser gerne åbningstider og genbrugssteder.

Defekte eller brugte Batterier skal gives efter direktiv 2006/66/EC. Batterierne og/eller apparatet returneres over et indsamlingspunkt.



Miljøskader på grund af forkert bortskaffelse af batterier!

Batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffald. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandling af miljøskadelig affald. De kemiske symboler for tungmetaller er

følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier på Deres kommunale opsamlingsplads.

GARANTI

Apparatet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetskrav og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, har du juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder inddrækkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

Du får 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for tre år fra købsdatoen for dette produkt opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet - efter vores valg - af os uden omkostninger for dig. Garantien bortfalder, hvis apparatet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes

korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatore som er fremstillet i glas.

Formidskelsen af vandtætheden er ligeledes ikke dækket af garantien. Vandtæthedens tilstand er heller ikke nogen varig egenskab og bør derfor regelmæssigt vedligeholdes. Vær venligst opmærksom på at ved åbning og reparation af Deres ur gennem personer som ikke er autoriseret hertil, så ophører Deres garantikrav.



Montre

● Préparation en vue de l'utilisation

● Remplacement de la pile

Remarque: Faites remplacer vos piles dans une boutique spécialisée.

● Affichage

- 1 Aiguille des minutes
- 2 Couronne
- 3 Trotteuse
- 4 Aiguille des heures
- 5 Position 1
- 6 Lunette (anneau externe rotatif) (Z31814A-G, L-T)

● Reglage de l'heure

1. Pour régler l'heure, tirez la couronne **2** jusqu'à la position 1 **5**.
2. Réglez les heures et les minutes **4**, **1** en tournant la couronne **2**.
3. Dès que vous avez enfoncé la couronne **2** pour la remettre en position normale, la trotteuse **3** démarre.

● Etanchéité à l'eau

■ Cette montre est étanche à l'eau jusqu'à 5 bar (en anglais : 5 bar water resistant) conformément à la norme DIN 8310. L'illustration B montre les domaines d'utilisation admissibles. Tenez compte du fait que l'étanchéité à l'eau n'est pas une propriété durable. Elle doit être contrôlée une fois par an, et en particulier avant toutes sollicitations particulières, l'efficacité des éléments d'étanchéité intégrés diminue au fil du fonctionnement et à l'usage quotidien.

● Marquage du temps (Z31814A-G, L-T)

La lunette **6** est prévue pour marquer une durée (par ex. durée de course). La lunette permet la lecture aisée de la durée écoulée.

- Tourner la lunette **6** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour marquer le début d'une mesure de temps.

● Nettoyage et entretien

□ Nettoyez uniquement l'extérieur du produit, à l'aide d'un chiffon doux sec.

● Traitement des déchets

L'emballage et son matériel sont exclusivement composés de matières écologiques. Les matériaux peuvent être recyclés dans les points de collecte locaux.

Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.

Pour le respect de l'environnement, lorsque vous n'utilisez plus votre produit, ne le jetez pas avec les ordures ménagères, mais entreprenez un recyclage adapté. Pour obtenir des renseignements et des horaires d'ouverture concernant les points de collecte, vous

pouvez contacter votre administration locale.

Les piles défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/EC. Les piles et/ou l'appareil doivent être retournés dans les centres de collecte.



Pollution de l'environnement par mise au rebut incorrecte des piles !

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérés comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usées dans les conteneurs de recyclage communaux.

GARANTIE

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes

en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Cet appareil bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans les trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement de l'appareil sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries et des éléments

fabriqués en verre.

La garantie ne couvre pas non plus la perte de l'étanchéité à l'eau. L'état d'étanchéité à l'eau n'est pas une propriété durable et fait l'objet d'une maintenance périodique. Veuillez noter que votre garantie devient caduque pour les cas suivants: ouverture et la réparation de votre montre par des personnes non autorisées.



Horloge

● Ingebruikneming

● De batterij vervangen

Opmerking: Laat de batterijen vervangen in een speciaalzaak.

● Display

- 1 Minutenwijzer
- 2 kroontje
- 3 Secondewijzer
- 4 Uurwijzer
- 5 Positie 1
- 6 Lunette (draaibare buitenring) (Z31814A-G, L-T)

● Tijd instellen

1. Trek het kroontje **2** tot pos. 1 **5** eruit om de tijd te kunnen instellen.
2. Stel de uren en de minuten **4**, **1** in door aan het kroontje **2** te draaien.
3. Zodra u het kroontje **2** weer in de normale positie hebt teruggedrukt, begint de secondewijzer **3** te lopen.

● Waterdichtheid

■ Dit horloge is waterdicht tot 5 bar (Engels: 5 bar water resistant) conform DIN 8310. Afbeelding B toont de geoorloofde toepassingsgebieden. Houd er rekening mee dat waterdichtheid geen blijvende eigenschap is. U dient het horloge jaarlijks en in het bijzonder vóór bijzondere belasting te testen omdat de ingebouwde afdichtelementen in hun functie en in het dagelijkse gebruik slijten.

● Tijd markeren (Z31814A-G, L-T)

De lunette **6** is bedoeld om een tijdsbestek te markeren (bijv. hardlooptijd). Aan de hand van de lunette kan de verstreken tijd eenvoudig worden afgelezen.

- Draai de lunette **6** tegen de klok in om het begin van een tijdsbestek te markeren.

● Reiniging en onderhoud

- Reinig het product alleen aan de buitenzijde met een zachte, droge

doek.

● Verwijdering



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die U via de plaatselijke recyclecontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende artikel na gebruik af te voeren, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het product als U het niet meer gebruikt met het oog op milieu-bescherming niet bij het huisvuil, maar verwijder het deskundig. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt U zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen moeten volgens de richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Geef batterijen en/of het apparaat af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door verkeerde afvoer van batterijen!

Batterijen mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Ze kunnen giftig zwaar metaal bevatten en moeten worden behandeld als gevaarlijk afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwikzilver, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

GARANTIE

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

U ontvangt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. De garantietermijn start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE